



Resumen de Evaluaciones

Estudiantes del idioma inglés (ELL)

Las Escuelas Públicas de Seattle han concluido un número de **evaluaciones escolares** académicas y de funcionamiento. Estas evaluaciones, fueron realizadas por expertos nacionales, nos muestran lo que estamos haciendo bien y especifican como podemos mejorar.

Las recomendaciones de cada una de las observaciones orientaran al proceso del plan estratégico del distrito, de manera que los cambios y mejoramientos que se hagan a los programas individualizados mejoren nuestro y con el progreso en todos los aspectos con visión al futuro.

Desde que fue fundada la ciudad de Seattle ha atraído a personas de todas partes del mundo, como resultado, las Escuelas Públicas de Seattle han apoyado a **Estudiantes del Idioma inglés (ELL)** que hablan una variedad de idiomas y con amplia variedad de habilidades.

Durante el año escolar 2005–2006, por ejemplo, 23 por ciento de los estudiantes de las escuelas de Seattle fueron clasificados como ELL, comparativamente con el 9 por ciento de la nación. Dentro de estos estudiantes, aproximadamente el 25 por ciento habla hispana, seguido por vietnamita, cantones, tagalo y somalí.

Para asistir a estos estudiantes y a sus familias, Seattle ofrece programas de ELL en 56 escuelas, contando con el **Centro Familiar Bilingüe** para inscripciones y ofrece una secundaria y tres escuelas primarias con los **Centros de Orientación Bilingüe** para estudiantes que acaban de llegar a los Estados Unidos o su que inglés es bastante limitado.

Las observaciones

El estudio realizado a los estudiantes de ELL fue dirigido por un equipo del **Council of the Great City Schools**. El Consejo el cual fue fundado en 1956, es una coalición de los 66 distritos escolares más grandes del sistema urbano de la nación. El Consejo apoya a miembros de distritos con investigaciones, comunicaciones, programas, asistencia en dirección y ha conducido cerca de 150 escrutinios en los últimos años en instrucción, dirección y operaciones. Para el estudio de ELL, el Consejo se reunió con un grupo de directivos de programas e instrucción de los más grandes distritos escolares urbanos que tienen una diversa población estudiantil.

Resumen

El equipo de observadores elogio a los directivos de SPS por su disposición en mejorar e incrementar los servicios para los estudiantes de ELL, mencionaron que Seattle tiene una extraordinaria oportunidad de desarrollar servicios de ELL de primera clase de acuerdo a lugar que ocupa Seattle como centro internacional. Sin embargo, expresaron su preocupación por un número de áreas, incluyendo el hecho de que aproximadamente el 43 por ciento de los estudiantes de ELL actualmente no están recibiendo los servicios bilingües, en todo el distrito la instrucción es irregular y desigual y los niveles en logros académicos de los estudiantes de ELL han declinado en los últimos años.

Seguida de una detallada evaluación, el equipo de observadores hizo recomendaciones en 12 áreas, desde el diseño de programa al currículo a desempeñar. Abarcando todas las recomendaciones en áreas individuales, sin embargo, el equipo sugirió que Seattle reorganice y rediseñe sus servicios de ELL:

- Desarrollar y alinear el currículo en todo el distrito disminuyendo el uso del modelo Inglés como Segundo Idioma (ESL) en actividades académicas fuera del salón de clase reemplazándolo con un programa de

Sheltered English-Plus (Content ESL) junto con el modelo de los programas de inmersión bilingüe (dual language) diseñados para mejorar el logro académico de los estudiantes.

- Reconfigurar los Centros de Orientación Bilingüe para hacer los programas más accesibles para los estudiantes y sus familias, proveer mejor transición y brindarles a los estudiantes la oportunidad de graduarse.
- Desarrollar en todo el distrito el programa bilingüe (dual language) que sea accesible para todos los estudiantes de Seattle la cual pueda reflejar una ciudad de rango internacional.

Estudios y metodos

El equipo de observadores visito Seattle en dos ocasiones a principios del 2008. **Observaron** clases en 100 salones de clases de 14 escuelas, **analizaron** documentos y materiales del plan de estudio de ELL y **se reunieron** con maestros, asistentes de instructor, directores y líderes del distrito escolar. El reporte final fue presentado en Agosto del 2008.

Resultados y recomendaciones

El equipo de observadores estudio 12 diferentes áreas de los programas ELL. Hicieron recomendaciones en cada una de las áreas:

Liderazgo y direccion estrategica:

El equipo alabo el liderazgo de Seattle y la dirección de la mesa directiva, pero expresaron su preocupación de que en Seattle no se tiene una clara visión o estrategia para los programas de ELL y no esta claro el mecanismo de reportes del progreso que se le presenta a la mesa directiva escolar. El equipo recomendó que los directivos de SPS establezcan una clara dirección para los programas de ELL e incorporar dicha dirección en la implementación del plan estratégico.

Conclusiones & Recomendaciones (cont'd)e

Metas y responsabilidades: El equipo observo que para que Seattle pudiera alcanzar las metas de desigualdad en el logro educativo históricamente se habían relacionado por condicione de raza e ingresos, en lugar de que el idioma hubiese sido el obstáculo. El equipo recomendó que en SPS se establezca un objetivo claro para obtener logros académicos por grupos de idioma y monitoreen las escuelas con regularidad. Esta recomendación es consistente con las estrategias de manejo.

Diseño de Programa y sistema de enseñanza¹:

El equipo expreso preocupación por los bajos niveles de rendimiento académico entre los estudiantes de ELL y observaron que el modelo ELL actual el distrito no esta enfocado en sus logros académicos. Recomendó que SPS establezca un programa ELL definido que abarque a toda la ciudad y con metas claras. En particular, se recomendó que SPS disminuyeran su actual formato de actividades académicas fuera del salón de clase de ESL y que orienten mas al programa de apoyo de inglés (Sheltered English-plus) (con Contenido ESL) implementándolo en las escuelas y además trayendo programas bilingües a lugares específicos

Plan de estudios e instrucción: El equipo elogio el interés que tienen los dirigentes de SPS por plan de estudios de ELL, pero puntualizaron que los materiales de dicho plan de estudios no son adecuados y que no están alineados de acuerdo a los estándares del estado. Se recomendó que SPS establezca un plan de estudios coherente y alineado en todo el distrito y que se provea orientación a maestros y asistentes de instructor en como integrar los libros de texto para los estudiantes de ELL. Sugiriendo además que SPS que concentre primeramente la atención de instrucción para los estudiantes de ELL en matemáticas y lectura debido a la necesidad que se requiere tener en preparar a estos estudiantes en su desempeño para las evaluaciones del estado.

dato y evaluación: El equipo de observadores enfatizó que los datos de los estudiantes de ELL no están acorde con los datos del resto de la población estudiantil, lo cual dificulta dar seguimiento a su progreso después de su transición del programa ELL. Recomendando que SPS desarrolle un mecanismo en el cual se almacene información de los estudiantes de ELL.

En dar seguimiento, al resultado de los exámenes y el tiempo que los alumnos permanecieron en el programa ELL.

Ubicación de estudiantes: El equipo expreso preocupación por el plan de asignación de estudiantes en Seattle que con frecuencia resulta una larga travesía y limita a los estudiantes de ELL. Incluso notaron que las familias con estudiantes en ELL tienen que llenar formas en dos diferentes lugares (incluyendo en el Centro Familiar Bilingüe) para recibir servicios. Sugirieron, que los servicios de ELL deberían hacerse más accesibles y deberían expandirse más ampliamente en todo el distrito.

personal clasificado y desarrollo

Profesional: En esta área, el equipo evaluador recomendó que SPS verifique el número de personal de ELL que se tiene en comparación a la de otros distritos para considerar aumentar su propio número de maestros de educación bilingüe y proporcionar mas capacitación y orientación a los directores, maestros y asistentes de instructor.

asistentes de instructor: El equipo enfatizo, que los asistentes de instructor pueden ser una pieza valiosa para el programa ELL. Sugirieron, que la responsabilidad del asistente de instructor deberían ser bien definidas, entre los deberes de enseñar y el de traducir.

Centros de orientación bilingüe: El equipo observo que en los centros de Seattle existen una larga travesía para los estudiantes y se les da apoyo limitado para su transición del centro a otras escuelas. Recomendaron, que el actual formato sea rediseñado para proveer instrucción elemental dentro del modelo de escuelas, del sexto al octavo grado un programa bilingüe ubicado en la escuela secundaria y en la preparatoria a nivel internacional, en el cual los estudiantes pueden ir acumulando créditos y poder graduarse. Sugirieron, que el distrito desarrolle un claro proceso de transición, para la transición de los centros a otras escuelas y enfocarse en aumentar el nivel académico de los estudiantes de ELL.

Resultados & Recomendaciones (cont'd)

Padres y comunidad: El equipo elogio los esfuerzos de Seattle al querer llegar a todas las familias de Seattle. Destacaron, sin embargo, que muchas familias no conocen los servicios que están disponibles y recomendaron que SPS continúe sus esfuerzos por llegar a las diversas comunidades.

Financiación y distribución monetaria : EL equipo recomendó que SPS redoble sus esfuerzos en asegurar y estar disponible y en coordinación con los fondos locales, estatales y federales para programas ELL.

Cumplimiento: Dentro de todas las recomendaciones, el equipo sugirió que SPS desarrolle un Nuevo manual para el personal que esta concentrado en aumentar con rigor el nivel académico, así mismo en cumplir con las leyes federales y estándares estatales.



NEXT STEPS

Las observaciones minuciosas que se le hicieron a los Estudiantes del idioma inglés fue llevada a cabo como parte del **Proceso de Planeación de Estrategia de las Escuela Públicas de Seattle**. El plan de estrategia, “Excelencia para Todos” ha sido desarrollado para ayudar al distrito escolar en fortalecer sus logros académicos para todos los estudiantes, permitiéndonos evaluar en donde nos encontramos ahora y desarrollar una lista de prioridades para mejorar y llevarlas a cabo. El plan estratégico fue adoptado por la mesa directiva escolar en Junio del 2008 y se llevara a cabo en los próximos años.

Photographs © 2008 Susie Fitzhugh.